

КРЫЛАТЫЕ СЛОВА В БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКЕ В ИСТОРИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

Крылатые слова рассматриваются в белорусском языкознании как единицы, восходящие не только к литературным источникам, но и к фольклорным текстам [4]. Такой подход предполагает максимально широкое понимание того, что должно выступать предметом историко-этимологического анализа крылатых слов и выражений.

Цель исследования – определить и дифференцировать основные направления историко-этимологического анализа крылатых слов белорусского языка. Методологической основой для исследования послужило представление о характере вторичной деривации устойчивых единиц [2; 3]. Материалом для исследования послужили крылатые слова и выражения из русскоязычных источников, частично описанные ранее в научной литературе [1].

В результате исследования установлено, что источниками происхождения крылатых слов в белорусском языке являются литературные тексты все основных жанровых разновидностей, а также тексты различных жанров музыкальных произведений, кино, драматургии. В качестве фольклорных источников крылатых слов выступают как эпические и лирические жанры фольклора, так и пословицы различных типов от сказки до поговорки. Показательно, что фольклорным источником крылатых слов могут быть тексты равнозначные по объёму устойчивым единицам (как целые фразы, так и структурные элементы фразы), т.е. не только сказки, народные рассказы, анекдоты и другие сверхфразовые тексты, но и пословицы, народные сравнения, приметы, поверья, прибаутки, присказки, скороговорки и т.д. В таком случае историко-этимологический анализ крылатых слов должен включать не только установление текстового источника и его соотношение с формой и смыслом цитаты, но и обращение к этимологии и истории самого первоисточника в случае, если он представляет собой однофразовый текст или единицу, меньшую, чем фраза. Такой подход предполагает существенное расширение историко-этимологической зоны словарной статьи при лексикографическом описании крылатых слов.

Исследование выполнено в рамках задания Государственной программы научных исследований 2021–2025 гг. в Республике Беларусь (№ 20211335).

Список литературы

1. Венідзіктаў С.В., Іваноў Я.Я. Рускамоўныя запазычаныя крылатыя слоў у сучаснай беларускай мове // *Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-bałto-wschodniosłowiańskich*. 2002. Т. VIII. S. 210–217.
2. Иванов Е.Е. Языковая природа крылатых слов // *Проблемы беларускага літаратуразнаўства*. Мінск: МНТ, 2000. С. 303–312.
3. Іваноў Я.Я. Аб другасным спосабе дэрывацыі непрэцэдэнтных афарызмаў // *Грані слова: к 65-летию проф. В.М. Мокиенко*. М.: ЭЛПИС, 2005. С. 463–468.
4. Іваноў Я.Я. Крылатыя словы // *Беларускі фальклор: энцыклапедыя: у 2 т*. Мінск: БелЭн, 2005. Т. 1. С. 729–730.